

Дезинфектанти и почистващи разтвори за ултразвукови системи и сонди

PHILIPS

Съдържание

1	Прочетете първо това.....	5
	Предупредителни символи.....	7
	Коментари на клиенти.....	8
	Обслужване на клиенти.....	8
	Установена практика в информацията за потребителя.....	9
2	Безопасност.....	11
	Предупреждения и текстове за внимание.....	11
	Излагане на глутаралдехид.....	14
3	Дезинфектанти и почистващи разтвори.....	15
	Дезинфектанти и почистващи препарати за повърхностите на системата.....	15
	Указания за AR (автоматични репроцесори).....	18
	Указания за AER (автоматични репроцесори за ендоскопи).....	20
	Дезинфектанти и почистващи разтвори за сонди.....	21
	Съвместимост на дезинфектантите по име на сондата.....	22
	Сонди, подредени по съвместимост с дезинфектантите.....	28
	Съвместими дезинфектанти и почистващи разтвори.....	32

1 Прочетете първо това

Информацията за потребителя за вашето изделие Philips описва най-пълната конфигурация на изделието, с максималния брой допълнения (опции) и аксесоари. Някои от описаните функции може да не са достъпни в конфигурацията на вашето изделие.

Сондите са налични само в държави и региони, в които са одобрени. За информация относно вашия конкретен регион се обърнете към местния представител на Philips.

В това ръководство са изброени дезинфектантите и почистващите разтвори, които са съвместими с ултразвуковите системи и сонди на Philips. Информацията в настоящото ръководство се отнася за следните ултразвукови системи:

- серия Affiniti
- серия ClearVue
- CX30
- CX50
- серия EPIQ
- HD5
- HD6
- HD7
- серия HD11
- HD15
- iE33
- iU22
- Lumify
- Sparq
- Xperiis (разпространява се от B. Braun)

За ултразвуковите системи или сондите на Philips, които не са споменати конкретно в този документ, вижте *ръководството за потребителя* на системата, което съдържа информация, отнасяща се конкретно за вашата система и сонди.

Винаги следвайте указанията на производителя, когато използвате дезинфектанти и почистващи разтвори.

Поради големия брой продукти за почистване и дезинфекция, които се предлагат на пазара, не е възможно списъкът да бъде пълен. Ако не сте сигурни дали конкретен продукт е подходящ, обърнете се към вашия представител на Philips за повече информация.

За указания относно почистването и дезинфекцията на ултразвуковите системи и сондите вижте документа *Грижа и почистване на ултразвуковите системи и сондите* (включен в документацията за вашата система) или уебсайта „Грижа за сондите и системите“:

www.philips.com/transducercare

За списък със сондите, поддържани от вашата система, вижте *ръководството за потребителя* на системата, което съдържа информация, отнасяща се конкретно за вашата система и сонди.

За повече информация:

- В Северна Америка можете да се свържете с Philips на телефон 800-722-9377.
- Извън Северна Америка се обърнете към вашия местен представител на Philips.
- Посетете уебсайта „Грижа за сондите и системите“:

www.philips.com/transducercare

Този документ и информацията, която се съдържа в него, представляват защитена и поверителна информация на Philips, която е забранено да се възпроизвежда, копира изцяло или частично, адаптира, изменя, разкрива на други лица или разпространява без предварителното писмено разрешение на правния отдел на Philips. Документът е предназначен или да се използва от клиентите и им е предоставен по лиценз като част от тяхната покупка на оборудване Philips или с цел спазване на регулаторните задължения, наложени от FDA (Американска агенция по храните и лекарствата) по силата на 21 CFR (Кодекс на федерални нормативни актове) 1020.30 (и всички допълнения към него) и други местни регулаторни изисквания. Използването на този документ от неупълномощени лица е строго забранено.

Philips предоставя този документ без каквито и да е гаранции, подразбиращи се или изрични, включително, но не само, подразбиращите се гаранции за продаваемост и годност за определена цел.

Philips е взела мерки да гарантира точността на този документ. Въпреки това обаче Philips не поема отговорност за грешки или пропуски и си запазва правото да прави промени без допълнително предизвестие във всички продукти, посочени в настоящия документ, за да подобри надеждността, функциите или конструкцията. Philips може да прави подобрения или промени в продуктите или програмите, описани в настоящия документ, по всяко време.

Неразрешеното копиране на този документ, освен че е нарушение на авторските права, може да намали възможността на Philips да осигурява точна и актуална информация на потребителите.

„xMATRIX“ е търговска марка на Koninklijke Philips N.V.

Наименованията на продуктите, които не са произведени от Philips, може да са търговски марки на съответните им притежатели.

Предупредителни символи

Системата може да използва изброените по-долу предупредителни символи. За други символи, използвани в системата, вижте раздел „Безопасност“ в *ръководството за потребителя* на вашата система.

Предупредителни символи

Символ	Описание
	Обозначава съобщение за безопасност.
	Опасно напрежение: Поставя се до високоволтови клеми, за да обозначи наличието на напрежения, по-високи от 1000 Vac (600 Vac в Съединените американски щати).

Символ	Описание
	Обозначава чувствителност към ESD (електростатичен разряд) на куплунг, който не е изпитан по спецификациите в IEC 60601-1-2. Не докосвайте оголените щифтове на куплунга. Докосването на оголените щифтове може да предизвика електростатичен разряд, който може да повреди изделието.
	Означава, че потребителят трябва да прочете информацията за безопасността в инструкциите за употреба.

Коментари на клиенти

Ако имате въпроси за информацията за потребителя или откриете грешка в нея, моля, свържете се с Philips на телефон 800-722-9377 в САЩ; извън САЩ, моля, свържете се с местния представител на отдела за обслужване на клиенти на Philips.

Обслужване на клиенти

Представителите на отдела за обслужване на клиенти по цял свят са на разположение, за да отговарят на въпроси и да осигуряват поддръжка и обслужване. Обърнете се към вашия местен представител на Philips за съдействие. Можете също така да се обърнете към следната служба, за да ви насочи към представител на отдела за обслужване на клиенти, или да посетите този уебсайт „Contact Us“ (Връзка с нас):

www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd

Philips Ultrasound, Inc.

22100 Bothell Everett Hwy, Bothell, WA 98021-8431, USA

800-722-9377

Установена практика в информацията за потребителя

Информацията за потребителя за вашето изделие използва следните установени типографски означения за по-лесно намиране и разбиране на информацията:

- Всички процедури са с номера, а всички подпроцедури са с буквени подточки. Трябва да изпълнявате стъпките в последователността, в която са представени, за да гарантирате успешното им изпълнение.
- Списъците с точки означават обща информация за конкретна функция или процедура. Те не означават последователност на операциите.
- Лявата страна на системата е ваше ляво, ако сте застанали пред системата с лице към нея. Предната част на системата е най-близката до вас, когато работите с нея.
- Сондите писалки и трансдюсерите се наричат събирателно сонди, освен ако разграничението не е важно за значението на текста.

Информация, която е от основно значение за безопасната и ефективна употреба на вашето изделие, фигурира в цялото ръководство за потребителя, както следва:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупрежденията означават информация, която е от основно значение за вашата безопасност и тази на оператора и пациента.



ВНИМАНИЕ

Текстовете за внимание предупреждават за начини, по които можете да повредите изделието и впоследствие да анулирате своята гаранция или договор за обслужване, както и начини, по които можете да изгубите данни за пациента или системата.

ЗАБЕЛЕЖКА

Забележките насочват вашето внимание към важна информация, която помага за по-ефективната работа с изделието.

2 Безопасност

Прочетете информацията, включена в този раздел, за да гарантирате безопасността на всички лица, които работят и поддържат ултразвуковата апаратура, на всички пациенти, участващи в изследванията, както и да осигурите качеството на системата и нейните аксесоари.

Предупреждения и текстове за внимание

Когато използвате почистващи разтвори и дезинфектанти, спазвайте следните предупреждения и текстове за внимание:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не всички дезинфектанти са ефективни срещу всички видове заразяване. Уверете се, че видът на дезинфектанта е подходящ за конкретната система или сонда, а концентрацията на разтвора и продължителността на контакт са подходящи за планираната клинична употреба.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Дезинфектантите са препоръчителни поради тяхната химическа съвместимост с материалите, от които са направени изделията, а не поради тяхната биологична ефективност. За биологичната ефективност на дезинфектанта вижте указанията и препоръките на неговия производител, Агенцията по храните и лекарствата на САЩ и Центровете за контрол на заболяванията на САЩ.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Ако се използва готов разтвор, задължително се съобразете със срока на неговата годност.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Нивото на необходимата дезинфекция за дадено устройство се определя според вида на тъканта, с която ще влезе в контакт по време на използването му. Уверете се, че видът на дезинфектанта е подходящ за вида и приложението на сондата. За информация относно изискваните нива на дезинфекция вижте ръководството *Грижа и почистване на ултразвуковите системи и сондите* или уебсайта „Грижа за сондите и системите“ (www.philips.com/transducercare). За повече информация вижте указанията и препоръките за етикетите на дезинфектантите на Асоциацията на специалистите по инфекциозен контрол, Агенцията по храните и лекарствата на САЩ и Центровете за контрол на заболяванията на САЩ.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Винаги използвайте защитни очила и ръкавици, когато почиствате, дезинфектирате или стерилизирате апаратура.

**ВНИМАНИЕ**

Използването на непрепоръчителни дезинфектанти, грешни концентрации на разтворите или потапянето на сонда по-дълбоко или по-дълго от препоръчителното може да повреди или обезцвети сондата и да анулира нейната гаранция.

**ВНИМАНИЕ**

Използването на изопропилов спирт (за разтриване), денатуриран етилов спирт и продукти на спиртна основа върху всички сонди е ограничено. На сонди с USB куплунги единствените части, които може да се почистват със спирт, са корпусът и челото на сондата (акустичен прозорец). На сонди, които не са за TEE, единствените части, които може да се почистват със спирт, са корпусът на куплунга и корпусът и челото на сондата. На сонди за TEE единствените части, които може да се почистват със спирт, са корпусът на куплунга и корпусът на управлението. Уверете се, че разтворът е само 91% изопропилов спирт или с по-ниска концентрация или 85% денатуриран етилов спирт или с по-ниска концентрация. Не почиствайте други части на сондите със спирт (включително кабели, USB куплунги и компенсатори на обтягането на кабела), тъй като той може да ги повреди. Такова повреждане не е включено в гаранцията или договора за обслужване.

**ВНИМАНИЕ**

Някои продукти за почистване и дезинфекция може да доведат до промяна на цвета, ако остатъчният дезинфектант и гел не са били отстранени напълно между всяко използване. Винаги отстранявайте напълно гела, преди да използвате почистващи препарати и дезинфектанти. Ако е необходимо и където е съвместим за употреба, може да се използва 70% изопропилов спирт за отстраняване на натрупани остатъци по компонентите на системата. Ако е необходимо и където е съвместим за употреба, може да се използва 91% разтвор на изопропилов спирт или с по-ниска концентрация или 85% разтвор на денатуриран етилов спирт или с по-ниска концентрация за отстраняване на натрупани остатъци по системата и някои компоненти на сондите.

**ВНИМАНИЕ**

Не поставяйте адхезивно фолио, като например Tegaderm, върху челото на сондата. Поставянето на такова фолио може да повреди челото.

Излагане на глутаралдехид

Управлението по безопасните и здравословни условия на труд на Съединените американски щати (OSHA) е издало разпоредба за допустимите нива на излагане на глутаралдехид в работната среда. Philips не продава дезинфектанти на основата на глутаралдехид със своите изделия, но този вид дезинфектант е препоръчителен за дезинфекцията на сондите, използвани за ТЕЕ (трансезофагеална ехокардиография), интраоперативни и ендокавитарни процедури, процедури с насочване на игла и процедури за биопсия.

За да намалите наличието на глутаралдехидни пари във въздуха, задължително използвайте покрито или вентилирано корито. Такива системи се предлагат в търговската мрежа. Най-новата информация за продуктите за дезинфекция и сондите на Philips може да се намери в уебсайта „Грижа за сондите и системите“ на Philips:

www.philips.com/transducercare

3 Дезинфектанти и почистващи разтвори

Следващите теми включват списък с дезинфектантите и почистващите разтвори, които са съвместими с вашата ултразвукова система и сонди на Philips.

Дезинфектанти и почистващи препарати за повърхностите на системата

Съвместимостта на дезинфекционните и почистващите разтвори се различава в зависимост от елемента, върху който се използват.

Системи Lumify

Ваша отговорност е да почиствате и дезинфектирате правилно изделието в съответствие с инструкциите на неговия производител и правилата на вашето здравно заведение за почистване и дезинфекциране на медицински изделия.

Всички системи с изключение на Lumify

Продуктите в таблицата по-долу са съвместими със следните повърхности на системата:

- Магистрални кабели, отвеждания и електроди за ЕКГ
- Външни пластмасови и боядисани повърхности на системата и количката
- Контролен панел на системата
- Сензорни екрани и екрани на монитори
- Организатори с лесно защитване за кабелите на сондите
- Контролен панел на системата

Разтвори за почистване за всички повърхности	Почистващи разтвори за сензорни екрани и екрани на монитори	Дезинфектанти за повърхностите на системата и сензорните екрани
Мек сапунен разтвор ¹	- Мек сапунен разтвор¹ - Почистващи препарати, предназначени за LCD или OLED дисплеи - Пречистена вода	70% изопропилов спирт - Opti-Cide3 (на основата на четвъртични амониеви съединения/изопропилов спирт) - Oxivir Tb (на основата на стабилизирани водороден пероксид) - PI-Spray II (на основата на четвъртични амониеви съединения) - Спрей или кърпички Protex (съвместими само със системи от сериите EPIQ и Affiniti и Xperius) - Sani-Cloth HB (на основата на четвъртични амониеви съединения) - Sani-Cloth Plus (на основата на четвъртични амониеви съединения/изопропилов спирт)

1. Меките сапунени разтвори не съдържат груби съставки и не дразнят кожата. Те не трябва да съдържат аромати, масла или алкохоли. Гелове за дезинфекция на ръце не са одобрени за употреба.



ВНИМАНИЕ

Не използвайте абразивни почистващи препарати или ацетон, МЕК, разреждач за бои или други силни разтворители върху системата, периферните устройства или сондите.



ВНИМАНИЕ

Не използвайте Sani-Cloth AF3 или Super Sani-Cloth за дезинфекция на системата.



ВНИМАНИЕ

Не използвайте почистващи препарати за стъкла или продукти, които съдържат белина, върху екраните за визуализация. Незабавно избършете дезинфектантите или почистващите препарати, за да предотвратите натрупване на остатъци.



ВНИМАНИЕ

Не разливайте и не пръскайте течност върху местата на съединяване, портовете или изводите за сондите на системата.



ВНИМАНИЕ

За екраните за визуализация използвайте микрофибърна кърпа. Не използвайте хартиени кърпи.



ВНИМАНИЕ

Повърхностите на системата и сондите са устойчиви на гел за ултразвук, спирт и дезинфектанти, но ако използвате такива вещества, трябва да ги избършете, за да предотвратите трайни повреди.

За указания относно почистването и дезинфекцията на ултразвуковите системи и сондите вижте *Грижа и почистване на ултразвуковите системи и сондите* или уебсайта „Грижа за сондите и системите“:

www.philips.com/transducercare

Указания за AR (автоматични репроцесори)

Само някои сонди са съвместими с автоматичен репроцесор (AR) и AR може да използва само специални разтвори или условия за обработка.

Можете да обработвате сонди на Philips в AR, ако спазвате следните изисквания:

- Всички използвани химикали и условия за обработка трябва да са съвместими с конкретния модел сонда на Philips, който се обработва, и употребата им трябва да е в съответствие с условията, препоръчани от производителя на AR.
- Използваната температура по време на обработката не трябва да надвишава 55 °C (131 °F).
- Освен в случаите, в които се използва системата Sterrad, куплунгът на сондата трябва да е изолиран от почистващия или дезинфекционния разтвор през цялото време на повторната обработка. Това ограничава риска от попадане на пръски върху ръкохватката или куплунга.

По-долу са посочени AR, които отговарят на изискванията за обработка на специфични сонди на Philips. Тези AR са специално предназначени за обработка на сонди или предоставят допълнителни приспособления, които поддържат повторната обработка на специфични сонди.



ВНИМАНИЕ

Автоматични репроцесори не са одобрени за употреба с USB сонди.

AR, съвместими със сонди на Philips, които не са TEE

Производител	Държава на произход	Модел	Вид сонда	Съвместими дезинфектанти	Условия на обработка
Разширени продукти за стерилизация	US	STERRAD 100S	L10-4lap, C9-3io	--	Водороден пероксид
CIVCO Medical Solutions	US	Astra VR	Ендокавитарни ¹	Cidex OPA, Resert XL HLD, Metricide OPA Plus	32°C
Germitec	FR	Antigermix S1	Множествени ²	--	UV-C
Nanosonics	AU	Trophon EPR	Множествени ³	--	Водороден пероксид

1. За съвместими сонди вижте Astra VR в „Съвместими дезинфектанти и почистващи разтвори“ на страница 32 и след това използвайте номера в „Колона на съвместимостта“, за да направите справка с подходящия списък в „Сонди, подредени по съвместимост с дезинфектантите“ на страница 28.
2. За съвместими сонди вижте Antigermix S1 в „Съвместими дезинфектанти и почистващи разтвори“ на страница 32 и след това използвайте номера в „Колона на съвместимостта“, за да направите справка с подходящия списък в „Сонди, подредени по съвместимост с дезинфектантите“ на страница 28.
3. За съвместими сонди вижте Trophon EPR в „Съвместими дезинфектанти и почистващи разтвори“ на страница 32 и след това използвайте номера в „Колона на съвместимостта“, за да направите справка с подходящия списък в „Сонди, подредени по съвместимост с дезинфектантите“ на страница 28.

Указания за AER (автоматични репроцесори за ендоскопи)

Само някои сонди са съвместими с автоматичен репроцесор за ендоскопи (AER) и AER може да използва само специални разтвори.

Можете да обработвате сонди за TEE на Philips в AER, ако спазвате следните изисквания:

- Всички използвани химикали и условия за обработка трябва да са съвместими с конкретния модел сонда TEE на Philips, който се обработва, и употребата им трябва да е в съответствие с условията, препоръчани от производителя на AER.
- Използваната температура по време на обработката не трябва да надвишава 45 °C (113 °F).
- Ръкохватката и куплунгът на сондата за TEE трябва да са изолирани от почистващия или дезинфекционния разтвор през цялото време на обработката, включително опорни стойки за ръкохватката и уплътняващи механизми. Това ограничава риска от попадане на пръски върху ръкохватката или куплунга.
- Забранена е употребата на защитни бариери или изделия, предназначени да изолират ръкохватката и куплунга, за да може цялата сонда да бъде потопена напълно или изложена на разтвора на дезинфектанта при използване на AER.
- Не може да се използват методи за топлинно сушене.

По-долу са дадени примери на AER, които отговарят на изискванията за обработка на сонди за TEE на Philips. Тези AER са специално предназначени за обработка на сонди за TEE или предоставят допълнителни приспособления, които поддържат такава обработка.

Примери: Модели AER, съвместими със сонди за TEE на Philips

Производител	Държава на произход	Модел	Вид сонда	Съвместим дезинфектант	Температура на обработка
CIVCO Medical Solutions	US	Astra TEE	TEE (транссезофагеална ехокардиография)	Cidex OPA, MetriCide OPA Plus, Resert XL HLD	40 °C (104 °F)
CS Medical	US	TD-100	TEE (транссезофагеална ехокардиография)	TD-5, TD-8	37 °C (98,6 °F)
Germitec	FR	Antigermix E1	TEE (транссезофагеална ехокардиография)	--	UV-C
Medivators	US	Advantage Plus Endoscope Reprocessing System	TEE (транссезофагеална ехокардиография)	Rapicide PA	30 °C (86 °F)
Soluscope	FR	Serie TEE	TEE	Soluscope P/ Soluscope A, Proxy P/Proxy A	40 °C (104 °F)

За указания относно почистването и дезинфекцията на сондите за TEE с AER вижте *Грижа и почистване на ултразвуковите системи и сондите*.

Дезинфектанти и почистващи разтвори за сонди

Този раздел включва три таблици, които ще ви позволят да намерите дезинфектантите и почистващите разтвори, които се предлагат за вашите сонди.

- **„Съвместимост на дезинфектантите по име на сондата“ на страница 22:** Съдържа списък на сондите в азбучен ред с препратки към съвместимостта им с дезинфектантите и почистващите разтвори. Намерете вашата сонда в колоната „Име на сондата“ и след това вижте препратката в „Колона на съвместимостта“ за съответната колона на съвместимостта в **„Съвместими дезинфектанти и почистващи разтвори“ на страница 32.**
- **„Сонди, подредени по съвместимост с дезинфектантите“ на страница 28:** Организира сондите по съответната колона на съвместимостта в **„Съвместими дезинфектанти и почистващи разтвори“ на страница 32.** Използвайте тази таблица, за да разберете бързо кои сонди съответстват на номерираните колони на съвместимостта.
- **„Съвместими дезинфектанти и почистващи разтвори“ на страница 32:** Съдържа списък на дезинфектантите и почистващите разтвори, съвместими със сондите на Philips. Номерираните колони на съвместимостта показват съвместимостта на дезинфектантите и почистващите разтвори със съответните сонди. Използвайте едната от двете таблици със сонди, за да определите коя колона на съвместимостта се отнася за вашата сонда.

Съвместимост на дезинфектантите по име на сондата

В тази таблица е даден списък на сондите в азбучен ред с препратки към съвместимостта им с дезинфектантите и почистващите разтвори. Намерете вашата сонда (и система, ако е посочена) в колоната „Име на сондата“ и след това вижте „Колона на съвместимостта“, за да идентифицирате приложимата колона на съвместимостта в **„Съвместими дезинфектанти и почистващи разтвори“ на страница 32.** Ако не е посочена система, към всички версии на сондата е приложима една и съща колона на съвместимостта.

За списък със сондите, поддържани от вашата система, вижте *ръководството за потребителя* на системата.

Препратки към съвместимостта по име на сондата

Име на сондата (име на системата)	Колона на съвместимостта
1.9MHz CW Pencil	3
1.9MHz TCD	3
3D6-2	1
3D8-4	1
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	1
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	2
5.0MHz CW Pencil	3
7.5MHZ Endo	1
BP10-5ec	2
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	1
C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq)	2
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	1
C5-2 (ClearVue)	2
C5-2 (Lumify, Xperius)	8
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	1
C6-2 Compact (Affiniti)	2
C6-3	1
C8-4v	1 или 2 [†]
C8-5	1
C8-5 Compact (CX30, CX50)	1

Име на сондата (име на системата)	Колона на съвместимостта
C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
C9-2	2
C9-3io	7
C9-3v	2
C9-4	1
C9-4ec	1
C9-4v	2
C9-4v Compact	2
C9-5ec	1
C10-3v	2
C10-4ec	2
D2cwc	3
D2tcd	3
D5cwc	3
eL18-4	2
L8-4	1
L9-3	1
L10-4lap	6
L11-3	1
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	1
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	2

Име на сондата (име на системата)	Колона на съвместимостта
L12-4 (ClearVue)	2
L12-4 (Lumify, Xperius)	8
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	1
L12-4 Compact (Affiniti)	2
L12-5 38 mm	1
L12-5 50 mm Compact (CX50, Sparq)	1
L12-5 50 mm Compact (Affiniti, EPIQ)	2
L12-5 50 mm	1
L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22)	1 или 2 [†]
L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)	2
L17-5	1
L18-5	2
OMNI III TEE	5
S3-1	1
S4-1 (iU22)	1
S4-1 (ClearVue)	2
S4-1 (Lumify)	8
S4-2	1
S4-2 Compact (CX30, CX50, Sparq)	1
S4-2 Compact (Affiniti)	2
S5-1 (CX50, iE33, iU22, Sparq)	1

Име на сондата (име на системата)	Колона на съвместимостта
S5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
S5-2	1
S6-2mpt	5
S7-2t	5
S7-3t	4
S8	1
S8-3	1
S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)	1
S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
S8-3t	4
S9-2	2
S12	1
S12-4	1
S12-4 Compact (CX50)	1
S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
TCD	3
V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)	1
V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)	2
V8-4	1
VL13-5	1
VL13-5 Compact	2

Име на сондата (име на системата)	Колона на съвместимостта
X3-1	1
X5-1 (iE33)	1
X5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
X6-1	2
X7-2 (iE33, iU22)	1
X7-2 (EPIQ)	2
X7-2t	5
X8-2t	5
X8-2ti	5

Бележки под линия

†	Използвайте колона на съвместимостта 2 за модели на C8-4v със следните номера на части: • Номер на част 4535611 7292x, където x е 3 или по-голямо • Номер на част 4535612 8750x, където x е 2 или по-голямо • Номер на част 4535613 1895x, където x е 1 или по-голямо • Номер на част 4535614 9748x, където x е 1 или по-голямо • Номер на част 4535614 9749x, където x е 1 или по-голямо • Номер на част 4535616 8452x, където x е 1 или по-голямо Използвайте колона на съвместимостта 1 за модели на C8-4v с други номера на части. За да намерите номера на частта, вижте от вътрешната страна на корпуса на куплунга.
‡	Използвайте колона на съвместимостта 2 за модели на L15-7io със следните номера на части: • Номер на част 4535614 0781x, където x е 1 или по-голямо • Номер на част 4535612 8750x, където x е 2 или по-голямо Използвайте колона на съвместимостта 1 за модели на L15-7io с други номера на части. За да намерите номера на частта, вижте от вътрешната страна на корпуса на куплунга.

Сонди, подредени по съвместимост с дезинфектантите

Тази таблица организира сондите по съответната колона на съвместимостта в [„Съвместими дезинфектанти и почистващи разтвори“ на страница 32](#). Цветовете на заглавията на колоните също така съответстват на цвета на колоната на съвместимостта. Ако не е посочена система, към всички версии на сондата е приложима една и съща колона на съвместимостта.

За списък със сондите, поддържани от вашата система, вижте *ръководството за потребителя* на системата.

Сонди, подредени по съвместимост с дезинфектантите

Сонди (имена на системи), за които е приложима колона на съвместимостта 1	
3D6-2	L12-5 50 mm
3D8-4	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) ²
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	L17-5
7.5MHZ Endo	S3-1
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	S4-1 (iU22)
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	S4-2
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	S4-2 Compact (CX30, CX50, Sparq)
C6-3	S5-1 (CX50, iE33, iU22, Sparq)
C8-4v ¹	S5-2
C8-5	S8
C8-5 Compact (CX30, CX50)	S8-3
C9-4	S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)
C9-4ec	S12
C9-5ec	S12-4
L8-4	S12-4 Compact (CX50)
L9-3	V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)
L11-3	V8-4
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	VL13-5
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	X3-1
L12-5 38 mm	X5-1 (iE33)
L12-5 50 mm Compact (CX50, Sparq)	X7-2 (iE33, iU22)

Сонди (имена на системи), за които е приложима колона на съвместимостта 2	
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	L12-4 Compact (Affiniti)
BP10-5ec	L12-5 50 mm Compact (Affiniti, EPIQ)
C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq)	L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)
C5-2 (ClearVue)	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) ²
C6-2 Compact (Affiniti)	L18-5
C8-4v ¹	S4-1 (ClearVue)
C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ)	S4-2 Compact (Affiniti)
C9-2	S5-1 (Affiniti, EPIQ)
C9-3v	S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)
C9-4v	S9-2
C9-4v Compact	S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)
C10-3v	V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)
C10-4ec	X5-1 (Affiniti, EPIQ)
eL18-4	X6-1
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	X7-2 (EPIQ)
L12-4 (ClearVue)	
Сонди, за които е приложима колона на съвместимостта 3	
1.9MHz CW Pencil	
1.9MHz TCD	
5.0MHz CW Pencil	
D2cwc	
D2tcd	

D5cwc

TCD

Сонди, за които е приложима колона на съвместимостта 4

S7-3t

S8-3t

Сонди, за които е приложима колона на съвместимостта 5

OMNI III TEE

S6-2mpt

S7-2t

X7-2t

X8-2t

X8-2ti

Сонди, за които е приложима колона на съвместимостта 6

L10-4lap

Сонди, за които е приложима колона на съвместимостта 7

C9-3io

Сонди, за които е приложима колона на съвместимостта 8

C5-2 (Lumify, Xperius)

L12-4 (Lumify, Xperius)

S4-1 (Lumify)

Бележки под линия

1	Използвайте колона на съвместимостта 2 за модели на C8-4v със следните номера на части: • Номер на част 4535611 7292x, където x е 3 или по-голямо • Номер на част 4535612 8750x, където x е 2 или по-голямо • Номер на част 4535613 1895x, където x е 1 или по-голямо • Номер на част 4535614 9748x, където x е 1 или по-голямо • Номер на част 4535614 9749x, където x е 1 или по-голямо • Номер на част 4535616 8452x, където x е 1 или по-голямо Използвайте колона на съвместимостта 1 за модели на C8-4v с други номера на части. За да намерите номера на частта, вижте от вътрешната страна на корпуса на куплунга.
2	Използвайте колона на съвместимостта 2 за модели на L15-7io със следните номера на части: • Номер на част 4535614 0781x, където x е 1 или по-голямо • Номер на част 4535612 8750x, където x е 2 или по-голямо Използвайте колона на съвместимостта 1 за модели на L15-7io с други номера на части. За да намерите номера на частта, вижте от вътрешната страна на корпуса на куплунга.

Съвместими дезинфектанти и почистващи разтвори

В следващата таблица са изброени дезинфектантите и почистващите разтвори, които са съвместими с предлаганите сонди за ултразвуковите системи на Philips. Използвайте таблиците в [„Сонди, подредени по съвместимост с дезинфектантите“ на страница 28](#) или [„Съвместимост на дезинфектантите по име на сондата“ на страница 22](#), за да намерите вашата сонда и съответстващата ѝ колона на съвместимостта.

**ВНИМАНИЕ**

Използването на изопропилов спирт (за разтриване), денатуриран етилов спирт и продукти на спиртна основа върху всички сонди е ограничено. На сонди с USB куплунги единствените части, които може да се почистват със спирт, са корпусът и челото на сондата (акустичен прозорец). На сонди, които не са за TEE, единствените части, които може да се почистват със спирт, са корпусът на куплунга и корпусът и челото на сондата. На сонди за TEE единствените части, които може да се почистват със спирт, са корпусът на куплунга и корпусът на управлението. Уверете се, че разтворът е само 91% изопропилов спирт или с по-ниска концентрация или 85% денатуриран етилов спирт или с по-ниска концентрация. Не почиствайте други части на сондите със спирт (включително кабели, USB куплунги и компенсатори на обтягането на кабела), тъй като той може да ги повреди. Такова повреждане не е включено в гаранцията или договора за обслужване.

Въз основа на тестването за съвместимост на материалите, профила на използване на продукта и активните съставки Philips най-общо е одобрила за употреба следните видове дезинфектанти за *ниско ниво* на дезинфекция, прилагани под формата на спрей или кърпички за повърхностни (контакт с кожата) и трансвагинални или трансректални сонди, в съответствие с ограниченията на съвместимостта в таблицата с дезинфектанти. Това одобрение не се отнася за трансезофагеални или лапароскопски сонди.

- Базиран на натриев хипохлорит (например 10% разтвор на домакинска белина с активен натриев хипохлорит приблизително 0,6%)
- Базиран на четвъртични амониеви съединения (QUAT) (например продукти, които съдържат п-алкил хбензил разтвор на амониев хлорид, където х може да бъде всяка органична функционална група, като например етил и метил, и т.н.; използваната концентрация трябва да е по-малко от 0,8% общо за всички изброени QUAT)
- Базиран на стабилизирен водороден пероксид (максимум 0,5% водороден пероксид)
- Базиран на спирт или спирт плюс QUAT (спиртното съдържание в продукта не трябва да надвишава 91% изопропилов спирт или 85% денатуриран етилов спирт)

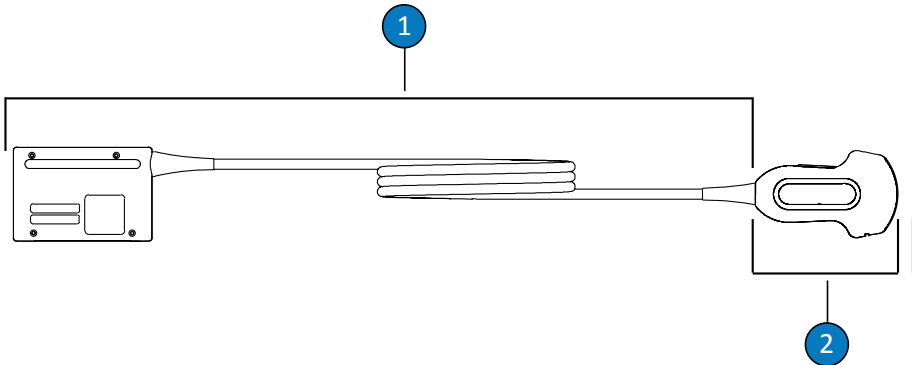
- Продукти, които не са посочени изрично в таблицата за съвместимостта, но съдържат сходни активни съставки, както е посочено в този списък, и са предназначени за медицинска употреба

Винаги следвайте указанията на производителя, когато използвате дезинфектанти и почистващи разтвори.

Поради големия брой продукти за почистване и дезинфекция, които се предлагат на пазара, не е възможно списъкът да бъде пълен. Ако не сте сигурни дали конкретен продукт е подходящ, обърнете се към вашия представител на Philips за повече информация.

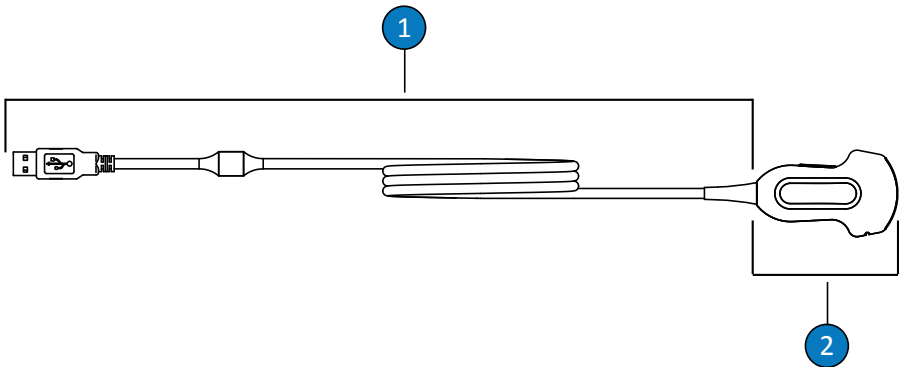
Легенда за таблицата с дезинфектанти и почистващи разтвори

Държава на произход	Вид дезинфектант	Съвместимост
AU = Австралия	CL = препарат за почистване	C = одобрен за използване върху кабела и куплунга (никога не потапяйте и не мокрете куплунга)
CA = Канада	HLD = дезинфектант за високо ниво на дезинфекция	N = одобрен за използване върху дръжката и направляващия механизъм
DE = Германия	ILD = дезинфектант за средно ниво на дезинфекция	N = не е одобрен за използване
ES = Испания	LLD = дезинфектант за ниско ниво на дезинфекция	T = одобрен за използване върху сондата
FR = Франция		
JP = Япония		
UK = Обединеното кралство	S = средство за стерилизиране	
US = Съединените американски щати		



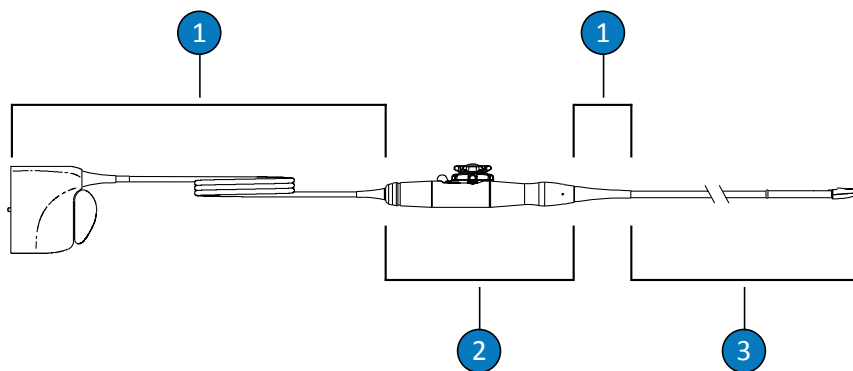
Части на сонда, която не е за TEE

- | | |
|---|---------------------|
| 1 | С (кабел и куплунг) |
| 2 | Т (сонда) |



Сонди, които не са за TEE (USB връзка)

- | | |
|---|---------------------|
| 1 | С (кабел и куплунг) |
| 2 | Т (сонда) |



Части на сонда за TEE

- | | |
|---|---|
| 1 | С (кабел, куплунг и компенсатори на обтягането на кабела) |
| 2 | Н (дръжка и направляващ механизъм) |
| 3 | Т (сонда и гъвкава тръбичка) |

ЗАБЕЛЕЖКА

Използвайте таблиците в „Сонди, подредени по съвместимост с дезинфектантите“ на страница 28 или „Съвместимост на дезинфектантите по име на сондата“ на страница 22, за да намерите вашата сонда и съответстващата ѝ колона на съвместимостта.

Съвместимост на дезинфектантите и почистващите разтвори

Разтвор/ система	Държава на произход	Одобрена употреба	Активна съставка	Вид дезинфекта нт	Колона на съвместимостта							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Accel Wipes (всички видове)	CA	Избърсване	Водороден пероксид	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Acecide	JP	Потапяне ¹	Пероцетна киселина	HLD, S	N	N	N	N	T	N	N	N
Advantage Plus	US	AER	Rapicide PA	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
Aidal Plus	AU	Потапяне ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Alkaspray	FR	Пръскане/ избърсване	Спирт, алкиламин	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Anios Clean Excel D	FR	Пръскане/ избърсване/ Потапяне ¹	QUAT, хлорхексидин глюконат, ПАВ	CL	T,C	T,C	T,C	T	T	T	T,C	T,C
Aniosept Activ	FR	Потапяне ¹	Пероцетна киселина	HLD, S	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
ANIOXY DM	FR	Потапяне ¹	Пероцетна киселина	HLD, S	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Anioxyde 1000	FR	Потапяне ¹	Пероцетна киселина	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Antigermix E1	FR	Система Antigermix E1	UV-C	HLD	N	N	N	T, C, H ⁵	T, C, H ⁵	N	N	N
Antigermix S1	FR	Система Antigermix S1	UV-C	HLD	T,C ²	T,C ²	N	N	N	N	T,C	N

Разтвор/ система	Държава на произход	Одобрена употреба	Активна съставка	Вид дезинфекта нт	Колона на съвместимостта							
					1	2	3	4	5	6	7	8
ASTRA TEE	US	AER	В зависимост от разтвора	HLD	Вижте конкретните разтвори, използвани с този автоматичен репроцесор за ендоскопи (Cidex OPA, Metricide OPA, Resert XL)							
ASTRA VR	US	AR	В зависимост от разтвора	HLD	Вижте конкретните разтвори, използвани с този автоматичен репроцесор (Cidex OPA, Metricide OPA, Resert XL)							
Bacillol 30 Foam	DE	Пръскане/ избърсване	Спирт, алкиламин	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Banicide Plus	US	Потапяне ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Белина (макс. 0,6% NaOCl)	Всички	Пръскане/ избърсване	Натриев хипохлорит	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
CaviWipes	US	Избърсване	Спирт, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Cidex	US	Потапяне ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Cidex 7	US	Потапяне ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Cidex OPA	US	Потапяне ¹	Орто- фталалдехид	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Cidex Plus	US	Потапяне ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Cleanisept Wipes	DE	Пръскане/ избърсване	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Clinell Sporicidal Wipes	UK	Избърсване	Пероцетна киселина, ПАВ	CL, HLD	T,C	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

Разтвор/ система	Държава на произход	Одобрена употреба	Активна съставка	Вид дезинфекта нт	Колона на съвместимостта							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Clinell Universal Sanitising Wipes	UK	Пръскане/ избърсване	QUAT, бигуанид	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Clorox Healthcare Bleach Germicidal Cleaner	US	Пръскане/ избърсване	Натриев хипохлорит	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Clorox Healthcare Hydrogen Peroxide Cleaner Disinfectants	US	Пръскане/ избърсване	Водороден пероксид	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Combi- Instruments-N	DE	Потапяне ¹	Смес от глутаралдехид и формацетал	HLD	T,C	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Денатуриран етилов алкохол (максимум 85%)	Всички	Пръскане/ избърсване	Денатуриран етилов алкохол, вода	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Descoton Extra	DE	Потапяне ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Dispatch	US	Пръскане/ избърсване	Натриев хипохлорит	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C

Разтвор/ система	Държава на произход	Одобрена употреба	Активна съставка	Вид дезинфекта нт	Колона на съвместимостта							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Endosporine	FR	Потапяне ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Enzol	US	Предварително почистване	Ензими, ПАВ	CL	T,C	T,C	N	T	T,C,H	T,C,H	T,C	T
Epizyme Rapid	AU	Предварително почистване	Ензими, ПАВ	CL	T,C	T,C	N	T	T,C,H	T,C,H	T,C	T
Gigasept FF (neu)	DE	Потапяне ¹	Янтарен диалдехид	HLD	T,C	T,C	N	T	T	N	T,C	T
Gigasept PA	DE	Потапяне ¹	Пероцетна киселина	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Gigasept PAA Concentrate	DE	Потапяне ¹	Пероцетна киселина	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Hexanios G+R	FR	Потапяне ¹	QUAT, бигуанид, ПАВ	Почистващ препарат, LLD, ILD	T,C	T,C	N	N	N	N	T,C	T
Hibiclens (макс. 4%)	US	Предварително почистване	Хлорхексидин глюконат	CL	T,C	T,C	T	T,C	T,C	T,C	T,C	T,C
Incidin	DE	Пръскане/ избърсване	Спирт	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Incidin OxyWipe	DE	Пръскане/ избърсване	Водороден пероксид, ПАВ	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyWipe (S)	DE	Пръскане/ избърсване	Водороден пероксид, ПАВ	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyFoam	DE	Пръскане/ избърсване	Водороден пероксид, ПАВ	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

Разтвор/ система	Държава на произход	Одобрена употреба	Активна съставка	Вид дезинфекта нт	Колона на съвместимостта							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Incidin OxyFoam (S)	DE	Пръскане/ избърсване	Водороден пероксид, ПАВ	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin Plus	DE	Потапяне ¹	Глюкопротеамин	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Incidin Rapid	DE	Пръскане/ избърсване	QUAT, глутаралдехид	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T	T	T	T,C	T,C
Incidur Spray	DE	Пръскане/ избърсване	Спирт, QUAT, алдехид	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Instruzyme	FR	Предварително почистване	Ензими, QUAT, бигуанид	CL	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Изопропилов спирт (максимум 91%)	Всички	Пръскане/ избърсване	Изопропилов спирт, вода	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Klenzyme	US	Предварително почистване	Ензими, ПАВ	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Korsolex Basic	FR	Потапяне ¹	Освобождаващ алдехиди	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T	T
Korsolex Extra	FR	Потапяне ¹	QUAT, алдехид	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Korsolex PAE	FR	Потапяне ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Matrix Biofilm Remover	AU	Предварително почистване	Ензими, ПАВ	CL	T,C	T,C	T	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
MaxiCide Plus	US	Потапяне ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T

Разтвор/ система	Държава на произход	Одобрена употреба	Активна съставка	Вид дезинфекта нт	Колона на съвместимостта							
					1	2	3	4	5	6	7	8
MedDis	UK	Потапяне ¹	QUAT, сулфаминова киселина	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Medistel	UK	Потапяне ¹	QUAT, сулфаминова киселина	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Medizyme	AU	Предварително почистване	Ензими, ПАВ	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
MetriCide	US	Потапяне ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MetriCide 28	US	Потапяне ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MetriCide OPA Plus	US	Потапяне ¹	Орто- фталалдехид	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MetriCide Plus 30	US	Потапяне ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MetriZyme	US	Предварително почистване	Ензими, ПАВ	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Mikrobac Virucidal Tissues	DE	Избърсване	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
mikrozyd PAA wipes	DE	Избърсване	Пероцетна киселина	LLD, ILD	N	T,C	T,C	N	T,C	T,C,H	T,C	T,C
Мек сапунен разтвор ⁴	Всички	Предварително почистване	ПАВ	CL	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Milton	AU	Пръскане/ избърсване	Натриев хипохлорит	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C

Разтвор/ система	Държава на произход	Одобрена употреба	Активна съставка	Вид дезинфекта нт	Колона на съвместимостта							
					1	2	3	4	5	6	7	8
NDP Med Concentrated Plus	ES	Потапяне ¹	N-дуопропенид, алкиламин	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
neodisher endo CLEAN/ neodisher endo SEPT PAC	DE	AER	ПАВ, пероцетна киселина	CL, HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
neodisher endo DIS active	DE	Потапяне ¹	Пероцетна киселина	HLD	N	T,C	N	T	T	T	T,C	T
neodisher Septo Active	DE	Потапяне ¹	Пероцетна киселина	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Olympic Peracetic Acid	UK	AER	Пероцетна киселина	HLD	N	N	N	N	T	T	T,C	N
Omnicide 14NS	US	Потапяне ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Omnicide 28	US	Потапяне ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
OPAL	AU	Потапяне ¹	Орто- фталалдехид	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Opti-Cide3	US	Пръскане/ избърсване	Спирт, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Oxivir (всички видове)	US	Избърсване	Водороден пероксид	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

4535 619 59661_A/795 * АПР 2018

Philips

Разтвор/ система	Държава на произход	Одобрена употреба	Активна съставка	Вид дезинфекта нт	Колона на съвместимостта							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Oxygenon-I	DE	Потапяне ¹	Генериращ кислород	HLD	N	T,C	N	T ³	T	T	T,C	T
PeraSafe	UK	Потапяне ¹	Пероцетна киселина	HLD, S	N	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Perascope	UK	Потапяне ¹	Пероцетна киселина	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Perastel	UK	AER/потапяне ¹	Пероцетна киселина	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
PerCept (всички видове)	CA	Избърсване	Водороден пероксид	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Phagocide D	FR	Потапяне ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Phagozyme ND	FR	Предварително почистване	Ензими, QUAT	CL	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
PI-Spray (по- рано T-Spray)	US	Пръскане/ избърсване	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PI-Spray II (по- рано T-Spray II)	US	Пръскане/ избърсване	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PREempt Concentrate	CA	Пръскане/ избърсване	Водороден пероксид	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PREempt RTU	CA	Пръскане/ избърсване	Водороден пероксид	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PREempt Wipes	CA	Избърсване	Водороден пероксид	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

Разтвор/ система	Държава на произход	Одобрена употреба	Активна съставка	Вид дезинфекта нт	Колона на съвместимостта							
					1	2	3	4	5	6	7	8
ProCide-D	US	Потапяне ¹	Глутаралдеhid	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
ProCide-D Plus	US	Потапяне ¹	Глутаралдеhid	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Prolystica 2X	US	Предварително почистване	Ензими, ПАВ	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Protex Disinfectant (всички видове)	US	Пръскане/ избърсване	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Proxy P/Proxy A	AU	Serie TEE AER	Пероцетна киселина	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Четвъртични амониеви съединения (макс. 0,8% активни)	Всички	Пръскане/ избърсване	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Rapicide	US	Потапяне ¹	Глутаралдеhid	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Rapicide OPA	US	Потапяне ¹	Орто- фталалдеhid	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Rapicide PA	US	Потапяне ¹	Пероцетна киселина	HLD	N	T,C	N	T	T	T	T,C	N
Revital-Ox Resert XL HLD	US	Потапяне ¹	Водороден пероксид	HLD	T,C	T,C	N	T ³	T	T	N	T
Rivascop	FR	Пръскане/ избърсване	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

Разтвор/ система	Държава на произход	Одобрена употреба	Активна съставка	Вид дезинфекта нт	Колона на съвместимостта							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Salvanios pH 10	FR	Пръскане/ избърсване	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Active	DE	Избърсване	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth AF	US	Избърсване	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth AF3	US	Избърсване	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Bleach	US	Избърсване	Натриев хипохлорит	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Sani-Cloth CHG 2%	UK	Пръскане/ избърсване	Спирт, хлорхексидин глюконат	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sani-Cloth HB	US	Избърсване	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth AF	US	Избърсване	Спирт, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sekucid N	FR	Потапяне ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Sekusept Aktiv	DE	Потапяне ¹	Пероцетна киселина	HLD	N	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Sekusept Easy	DE	Потапяне ¹	Пероцетна киселина	HLD	N	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Sekusept Plus	DE	Потапяне ¹	Глюкопротамин	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Soluscope P/ Soluscope A	FR	Serie TEE AER	Пероцетна киселина	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Steranios 2%	FR	Потапяне ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T

4535 619 59661_A/795 * АПР 2018

Philips

Разтвор/ система	Държава на произход	Одобрена употреба	Активна съставка	Вид дезинфекта нт	Колона на съвместимостта							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Sterrad 100S	US	Reprocessor (S)	Водороден пероксид	S	N	N	N	N	N	T,C,H	T,C	N
Super Sani-Cloth	US	Избърсване	Спирт, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
TD-5	US	TD-100 Reprocessor	Глутаралдехид	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
TD-8	US	TD-100 Reprocessor	Орто- фталалдехид	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
TEE Zyme Enzymatic Sponge	US	Предварително почистване	Ензими, ПАВ	Почистващ препарат	N	N	N	T,C,H	T,C,H	N	N	N
Tristel Duo	UK	Избърсване	Хлорен диоксид	HLD	T,C	T,C	N	N	N	N	T,C	T,C
Tristel Fuse for Stella	UK	Stella System	Хлорен диоксид	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T	T
Tristel Multi- Shot	UK	Потапяне ¹	Хлорен диоксид	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T	T
Tristel Sporicidal Wipes	UK	Избърсване	Хлорен диоксид	HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
Tristel Trio Wipes/Tristel Trio Trace	UK	Избърсване преди почистване, спороцидно избърсване, избърсване с изплакване	Ензими, ПАВ, хлорен диоксид	CL, HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T

Разтвор/ система	Държава на произход	Одобрена употреба	Активна съставка	Вид дезинфекта нт	Колона на съвместимостта							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Trophon EPR	AU	Trophon EPR Reprocessor	Водороден пероксид	HLD	T,C	T,C	N	N	N	N	T,C	N
Vaposeptol	FR	Пръскане/ избърсване	Спирт, бигуанид	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Virox 5 RTU	CA	Избърсване	Водороден пероксид	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Wavicide -01	US	Потапяне ¹	Глутаралдехид	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Wip'Anios	FR	Избърсване	Спирт, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T

1. Никога не потапяйте и не мокрете куплунга. Тези продукти може да се използват в автоматични репроцесори за ендоскопи (AER) в съответствие с процедурите, описани в документа *Грижа и почистване на ултразвуковите системи и сондите*.
2. Antigermix S1 не е одобрен за 3D6-2, 3D8-4, V6-2, V8-4, VL13-5 или VL13-5 Compact.
3. Oxygenon-I и Revital-Ox Resert XL HLD може да предизвикат лека промяна в цвета на гъвкавата тръбичка на сондите S7-3t и S8-3t. Тази промяна в цвета не оказва въздействие върху безопасността или работата на изделието.
4. Меките сапунени разтвори не съдържат груби съставки и не дразнят кожата. Те не трябва да съдържат аромати, масла или алкохоли. Гелове за дезинфекция на ръце не са одобрени за употреба.
5. Antigermix E1 може да промени цвета на пластмасовите части на трансезофагеалните сонди.

www.philips.com/healthcare



Philips Ultrasound, Inc.
22100 Bothell Everett Hwy
Bothell, WA 98021-8431
USA



Philips Medical Systems Nederland B.V.
Veenpluis 4-6
5684 PC Best
The Netherlands



© 2018 Koninklijke Philips N.V.

Всички права са запазени. Възпроизвеждането или предаването, изцяло или частично, под каквато и да е форма или с каквито и да е средства, електронни, механични или по друг начин, е забранено без предварителното писмено съгласие на собственика на авторските права.

Публикувана в САЩ
4535 619 59661_A/795 * АПР 2018 - bg-BG